|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 有机农产品和饲料的JAS认证的申请表  jas certification APPLICATION  Concerning Organic Agricultural Products and Feeds | Master JAS 01 |
| Master Redaction: 20/11/2007 REV 01 | | |

企业必须提交与日本农林水产省于2005年10月27发布的第1606号通告以及之后的修订版本一致的以下文件和信息：

The firm must submit the following documents and information in agreement with the Notification No. 1605 of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of October 27, 2005 and following partial revisions:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 编号Prot. N° |  | 日期Date |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 企业名称Firm name | | |  | | | | | Code IT BAC（BAC代码） | |  | |
| 生产企业类型Type of operator | | |  | | | | | | | | |
| 地址（注册）Address (legal) | | |  | | | | | | | | |
| 地址（具体生产或种植场所）Address (production seats/fields) | | |  | | | | | | | | |
| 生产过程管理者Production Process Manager[[1]](#footnote-0) | | |  | | | | | | | | |
| 是否已参加JAS培训课程JAS Training Course 是Yes 否No | | | | | | | | | | | |
| 达规判定管理者Product Grading Manager[[2]](#footnote-1) | |  | | | | | | | | | |
| 是否已参加JAS培训课程JAS Training Course 是Yes 否No | | | | | | | | | | | |
| 接受申请的日期Date of application acceptance | | | | | |  | | | | | |
| 认证类型Request: | **首次发证1° Issue** of Certificate | | |  | 扩大认证Extension of Certificate3 | |  | | \*年度再认证Annual confirmation of certificate3 | |  |
| 第一次发证日期Date of first issue of certificate: | | | | | |  | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| *产品信息Product information:* | |
| (1) 地块或野生采集地点（附上地图，测绘图，租约或土地证明）Fields and/or collection areas locations *(attach maps, cadastral search, lease or property certificate)* |  |
| (2)生产的农产品类型（附上APP = 年度生产计划，说明作物和面积）Type of the agricultural products to be produced (Attach APP = Annual Production Plan, indicating surfaces and crops) |  |
| (3)种植面积 Growing area |  |
| (4)交易日期和内容Date and content of business |  |

*日期*Date *生产企业的签名*Operator’s Signature

|  |
| --- |
| (5)**地块中使用的种子、种苗或者菌种（名称和用量）***SEEDS, SEEDLINGS OR FUNGUS SPAWN USED IN FIELDS (name and used amounts):*  （参考日本农林水产省于2005年10月27发布的第1606号通告中的附表1）(refer to Attached Table 1 to Notification No. 1605 of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of October 27, 2005)： |
|  |

|  |
| --- |
| **育苗管理***MANAGEMENT OF RAISING SEEDLINGS:*  （参考日本农林水产省于2005年10月27发布的第1606号通告中的条款4中的（1）到（3）中罗列的土壤相关内容）(refer to soils listed in (1) to (3) of Article 4 of Notification No. 1605 of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of October 27, 2005) |
|  |

|  |
| --- |
| (6)**药剂如杀虫剂等的名称和使用量***NAME AND USED AMOUNT OF AGENTS SUCH AS PESTICIDES :* |
|  |

|  |
| --- |
| *土壤培肥操作MANURING PRACTICE IN FIELDS:*  （参考日本农林水产省于2005年10月27发布的第1606号通告中的条款4中的（1）到（3）中规定的标准）(refer to criteria prescribed in (1) to (3) of Article 4 of Notification No. 1605 of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of October 27, 2005)： |
|  |

|  |
| --- |
| **田间有害生物控制*control of noxious animals and plants in fields:***  （对于允许使用的化学物质，参考日本农林水产省于2005年10月27发布的第1606号通告中的附表2）(for chemical substances allowed, refer to Attached Table 2 to Notification No. 1605 of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of October 27, 2005) |
|  |

|  |
| --- |
| *综合管理GENERAL MANAGEMENT:* |
| 是否投入任何禁止物质Are any prohibited substances used?  是。如果是，请列出该物质Yes. If yes, please list the substances  否No |

|  |
| --- |
| *(7)***所使用机械和器具的管理方法***MANAGEMENT METHODS OF MACHINES AND TOOLS USED:* |
|  |

|  |
| --- |
| *(8)***关于运输、分拣、加工、清洗、储存、包装和其它收获后处理过程的管理***MANAGEMENT CONCERNIG TRANSPORTATION, SELECTION, PROCESSING, CLEANING, STORAGE, PACKAGING AND OTHER POST HARVEST PROCESSSES:*  （参考日本农林水产省于2005年10月27发布的第1606号通告中条款4中的（1）到（3）条，和附表2和3）(refer to provision (1) to (3) of Article 4 of Notification No. 1605 of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of October 27, 2005 and to the Attached Tables 2 and 3)： |
|  |

|  |
| --- |
| *评论COMMENTS* |
|  |

承诺Engagements:

申请JAS认证的企业在如下承诺末尾签字The firm that applies for the jas Certification undersign the following engagements:

* 企业声明了解JAS法规和日本农林水产省于2005年10月27发布的第1606号通告以及之后的修订版本，并且严格遵守这些法规； The firm declares to know JAS Law and Notification No. 1605 of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of October 27, 2005 and following revisions and to work in accordance with such regulations.
* 如果报告中的数据或活动有变动，企业将在30天内告知BAC； In case of modifications of the data or activity notified, the firm will notify them to Bioagricert srl not later than 30 days.
* 如果企业决定停止JAS活动，必须立刻（30天以内）告知BAC； If the firm decides to stop JAS activity, must immediately ( not later than 30 days ) inform Bioagicert srl.
* 企业必须于每年的6月30日提交前一年（从4月1号到3月31号）带JAS标志的标签的出入库登记情况。 The firm must transmit each year by 30 of June, the loading and unloading registration of labels with the JAS mark in the previous year ( since 1 of April until 31 of march)

企业法定代表人的名称Name of the company Legal Representative

申请认证企业的签字和盖章（法定代表人）Signature and stamp of the firm applicant for certification (legal representative)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

日期Date \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

所附文件Documents to attach:

年度生产计划PAP

若是第一年申请JAS认证请勾选Notification in case of new operator

达规判定的检查方法Inspection Method for Grading

1. *“生产过程管理者”是生产过程的负责人*The “production process manager” is the responsible person for production/ *Il “production process manager” è il responsabile di produzione.* [↑](#footnote-ref-0)
2. *“达规判定管理者”是从开始生产到最后贴标的负责人。他/她对最终产品是否符合JAS标准负责。在小规模农场中两个岗位可以由一人承担。对于加工企业必须有两个不同的人分别负责。*

   The “product grading manager” is the responsible person from the beginning of the production to final labelling. He/She is responsible for the conformity of the final product to JAS standards. In agricultural farms the two people can coincide. For processors there must be 2 different people/ *Il “product grading manager” è il responsabile dell’intero processo produttivo agli standard JAS, dall’inizio del processo fino all’etichettatura finale ed è responsabile della conformità del prodotto finale*. *Nelle aziende agricole le due figure possono coincidere, in quelle di trasformazione devono essere due persone distinte.*

   *3* 如果扩项和/或再认证一致In case of **extension and/or confirmation**:

   JAS认证申请**没有变化**：所列的产品按照先前JAS认证申请（为了获得JAS认证已经提交给BAC）中报告的方式生产/管理并且符合JAS有机法规。仅需填写本申请表的第一页。

   The Jas Certification Application **is not changed:** the product listed are made/managed following what reported in theprevious Jas certification application (already presented to BAC for the issuing of JAS certificate) and in conformity with JAS Law. It is necessary to fill only 1 st page of the application form.

   JAS认证申请**有变化**：有重大变化（新生产线，新生产过程等）。需填写申请表的所有页。

   The Jas Certification Application **is changed**, the changing is **meaningful** (new productive lines, new productive processes etc) . It is necessary to fill all pages of this application form. [↑](#footnote-ref-1)